МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ВІДОКРЕМЛЕНИЙ СТРУКТУРНИЙ ПІДРОЗДІЛ «ВІННИЦЬКИЙ ТОРГОВЕЛЬНО-ЕКОНОМІЧНИЙ ФАХОВИЙ КОЛЕДЖ ДЕРЖАВНОГО ТОРГОВЕЛЬНО-ЕКОНОМІЧНОГО УНІВЕРСИТЕТУ»

Відділення управління, адміністрування та філології
Циклова комісія філології

СИЛАБУС (SYLLABUS) ОСНОВИ МІЖКУЛЬТУРНОЇ КОМУНІКАЦІЇ

1. Інформація про викладача	
Викладач	Бондарчук Анна Анатоліївна
Науковий ступінь	
Вчене звання	
Посада	Викладач іноземних мов ВСП «ВТЕФК ДТЕУ»
E-mail	bond85anna@gmail.com
Консультації	Відповідно до графіку індивідуальних консультацій розміщений на офіційному сайті коледжу. Інформація доступна за посиланням: http://surl.li/threy
2. Опис навчальної дисципліни	
Освітньо-професійний ступінь	фаховий молодший бакалавр
Галузь знань	03 «Гуманітарні науки»
Спеціальність	035 «Філологія»
Освітньо-професійна програма	«Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська»
Загальна характеристика	Кількість годин - 90 Кількість кредитів - 3 Співвідношення аудиторних годин і годин самостійної роботи: 48/42 Мова навчання: українська, англійська Форма підсумкового контролю: диференційований залік Семестр: 3
Анотація	Навчальна дисципліна «Основи міжкультурної комунікації» призначена для студентів-філологів другого року навчання. Це одна з нормативних дисциплін підготовки фахівців освітньо-професійного ступеня «фаховий молодший бакалавр». Навчальним планом передбачено 48 годин аудиторних занять (20 годин лекцій та 28 годин практичних занять) і 42 години самостійної роботи. Навчальний курс поглиблює загальнофілологічну підготовку майбутніх фахівців; покликаний ознайомити студентів з історією виникнення та теоретичними засадами міжкультурної комунікації і розвинути культурну сприйнятливість, здатність до правильної інтерпретації різноманітних видів комунікативної поведінки; сформувати вміння й навички застосування на практиці отриманих знань в конкретній ситуації міжкультурного контакту.
Технічне та програмне забезпечення/ обладнання	Вивчення дисципліни передбачає використання комп’ютерної техніки та програмних продуктів: мультимедійний проєктор та дошка, додатки Google.

Методи навчання	*Лекційні заняття* мають інтерактивний науково-пізнавальний характер, використовуються мультимедійні презентації, відео, опорні конспекти, випереджувальні завдання студентів тощо. Методи навчання на *практичних заняттях:* • кооперативне навчання: робота в групах, парах, коло ідей; • колективно-групове навчання: мозковий штурм, мікрофон; • ситуативне моделювання: рольова гра, ситуативні ігри, глобальна симуляція, дидактичні ігри та розваги; • дискусія, дебати, бесіда; *Самостійна робота* студентів - у відповідності до Положення про його організацію та контроль у ВСП «ВТЕФК ДТЕУ».
Завдання	Основними завданнями курсу є: оволодіти комплексом знань про сутність та зміст міжкультурної комунікації; сформувати «мультикультурну» особистість в полікультурному середовищі; навчити студентів коректному спілкуванню при міжкультурних контактах, самостійно аналізувати та уникати міжособистісних конфліктів в процесі спілкування з представниками інших культур.
Результати навчання (компетентності)	У результаті вивчення навчальної дисципліни здобувач освіти має здобути компетентності: ***загальні:*** ***ЗК2.*** *Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства.* ***ЗК3.*** *Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.* ***ЗК5.*** *Знання і розуміння предметної області та розуміння професійної діяльності.* ***ЗК6.*** *Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.* ***ЗК7.*** *Здатність використовувати інформаційні та комунікаційні технології.* ***ЗК8.*** *Здатність до пошуку, оброблення та аналізу інформації з різних джерел.* **Спеціальні компетентності спеціальності (СК):** ***СК 3.*** *Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію.* ***СК4****. Здатність вільно спілкуватися рідною та іноземними мовами в усній і письмовій формах з дотриманням усіх граматичних, фонетичних та лексико-синтаксичних норм.* ***СК5.*** *Здатність моделювати різного типу комунікативні акти, розуміти особливості мовленнєвої ситуації при здійсненні процесу міжкультурного спілкування, володіти мовним етикетом спілкування в різних соціокультурних умовах.* ***СК6.*** *Здатність орієнтуватися в основних поняттях перекладознавства як науки із врахуванням національно-культурних розбіжностей.* ***СК7.*** *Здатність здійснювати переклад як різновид комунікативної діяльності в процесі опосередкованої міжкультурної комунікації.* ***СК12****. Здатність орієнтуватися в основних світоглядних теоріях і концепціях в галузі гуманітарних наук, розуміти структуру мовленнєвого акту та його типи; принципи та закономірності діалогічної взаємодії; вербальні та невербальні засоби комунікації.* ***Результатами навчання*** здобувача освіти з дисципліни «Основи міжкультурної комунікації» є: ***РН2.*** *Вільно володіти способами формування та формулювання думок, реалізації мовної норми у різних видах мовленнєвої діяльності, комунікативних ситуаціях і сферах спілкування; а також володіння практичними знаннями, вміннями і навичками.* ***РН6.*** *Вміти використовувати соціокультурні знання і вміння в іншомовній*

	професійній комунікації. Вміти систематизувати соціокультурні знання про минуле та сьогодення англомовних країн, проводити компаративно-аналітичний аналіз. ***РН7.*** *Володіти знаннями щодо географії, історії та культури країни, мова якої вивчається, знати культуру інших англомовних країн.*
Критерії оцінювання навчальних досягнень	

Бали	**Критерії оцінювання навчальних досягнень студента**
12	Студент повністю засвоїв теоретичний матеріал, логічно та послідовно викладає і пов'язуючи з суміжними темами, бачить міжпредметні зв'язки, наводить прикла коментує їх. Обов'язковим є знайомство з додатковою літературою, опрацювання використання при висвітленні питання. Виконуючи практичні завдання, сту демонструє вміння і навички системного аналізу мовного матеріалу, що виявляєть абсолютному дотриманні послідовності розбору і коментарі всіх контрол характеристик.
11	Студент, який повністю оволодів програмою навчальної дисципліни на висок рівні, може дати повні відповіді на всі питання курсу, опанував рекомендов літературу. Правильно застосовує теоретичні знання з фахових дисциплін розв'язання практичних завдань.
10	Студент дає визначення всіх понять, термінів, аналізує об'єкт, характеризує семантичні та структурні ознаки. Відповідає чітко і послідовно, супроводжу великою кількістю прикладів.
9	Студент засвоїв теоретичний матеріал, відповідає чітко виразно, послідовно викладає матеріал, але не завжди використовує мож засоби урізноманітнення мовлення. Наводить доцільні приклади, але нього є незначні проблеми у викладенні матеріалу, які не призводять до помилк висновків і рішень. При виконанні практичних завдань в основному правильно вик всі види мовного аналізу, але може помилятися при коментарі, при цьому робит більше 2 помилок при виконанні всіх видів аналізу.
8	Студент, який оволодів програмою навчальної дисципліни на достатньому р проте дав неповні відповіді або у відповідях допустив неточності (2-3). Зн студента є достатньо ґрунтовними, він правильно застосовує вивчений матері стандартних ситуаціях, уміє аналізувати, встановлювати зв'язки між явиш фактами, робити висновки.
7	Студент, який в основному оволодів програмою навчальної дисципліни продуктивному рівні, проте у відповідях допускає несуттєві помилки (3-4).
6	Студент демонструє посередні знання основних положень навчального матер відповідь у цілому задовільна, хоча викладення матеріалу неповне та не зав послідовне.
5	Студент, який оволодів навчальною програмою дисципліни на репродуктивному р відчуває певні труднощі у застосуванні теоретичного матеріалу для викон практичних завдань; помиляється в застосуванні професійної термінології.
4	Студент, який виявив мінімально достатній рівень знань з дисципліни, необхідний продовження навчання, вивчив основні терміни дисципліни та орієнтується в мате базового підручника.
1-3	Студент не здатний відтворити теоретичний матеріал відповідно до тексту підруч або лекції викладача та повторити за зразком певну операцію; зовсім не вол навичками застосування набутих знань для виконання практичних завдань.

3. ТЕМАТИЧНИЙ ПЛАН

Назва тем	Кількість годин			
	Всього	Аудиторних		Самостійна робота студентів
		Лекційних	Практичних	
Тема 1. Міжкультурна комунікація як наука	12	2	4	6
Тема 2. Картина світу як віддзеркалення свідомості	10	2	2	6
Тема 3. Вербальне вираження національних особливостей	18	2	4	12
Тема 4. Невербальне вираження національних особливостей	10	2	2	6
Тема 5. Основні типи культур	10	2	2	6
Тема 6. Міжкультурні стилі комунікації	6	2	4	-
Тема 7. Міжкультурна комунікація та міжкультурна компетентність у вивченні мов	4	2	2	-
Тема 8. Процес стереотипізації в міжкультурній комунікації	6	2	2	2
Тема 9. Міжкультурна комунікація та міжкультурний конфлікт	10	2	4	4
Тема 10. Актуальні проблеми міжкультурної комунікації в сучасному світі	4	2	2	-
Всього:	**90**	**20**	**28**	**42**

4. Перелік навчальних робіт	
Теми дисциплін та види робіт	
Лекції	**Практичні заняття**
Тема 1. Міжкультурна комунікація як наука	
Лекція №1. Міжкультурна комунікація як наука.	**Практичне заняття 1.** Поняття і сутність міжкультурної комунікації.
	Практичне заняття №2. Основні категорії міжкультурної комунікації**.**
Тема 2. Картина світу як віддзеркалення свідомості	
Лекція №2. Картина світу як віддзеркалення свідомості	**Практичне заняття №3.** Картина світу, її види та основні характеристики.
Тема 3. Вербальне вираження національних особливостей	
Лекція № 3. Вербальне вираження національних особливостей	**Практичне заняття №4.** Слово як одиниця міжмовного зіставлення.
	Практичне заняття №5. Лексична конотація в мовних культурах.
Тема 4. Невербальне вираження національних особливостей	

Лекція №4. Невербальне вираження національних особливостей.	**Практичне заняття №6**. Міжкультурні відмінності невербальних кодів комунікації.
Тема 5. Основні типи культур	
Лекція №5. Основні типи культур.	**Практичне заняття №7.** Типи культур та їх характеристика.
Тема 6. Міжкультурні стилі комунікації	
Лекція № 6. Міжкультурні стилі комунікації.	**Практичне заняття №8.** Основні стилі міжкультурної комунікації, їх характеристика.
	Практичне заняття №9. Міжкультурні особливості комунікативної поведінки.
Тема 7. Міжкультурна комунікація та міжкультурна компетентність у вивченні мов	
Лекція № 7. Міжкультурна комунікація та міжкультурна компетентність у вивченні мов.	**Практичне заняття №10.** Результати міжкультурної комунікації.
Тема 8. Процес стереотипізації в міжкультурній комунікації	
Лекція №8. Процес стереотипізації в міжкультурній комунікації.	**Практичне заняття №11.** Стереотипи в міжкультурній комунікації.
Тема 9. Міжкультурна комунікація та міжкультурний конфлікт	
Лекція №9. Міжкультурна комунікація та міжкультурний конфлікт.	**Практичне заняття №12.** Проблема розуміння в міжкультурній комунікації.
	Практичне заняття №13. Міжкультурні конфлікти та шляхи їх подолання.
Тема 10. Актуальні проблеми міжкультурної комунікації в сучасному світі	
Лекція №10. Актуальні проблеми міжкультурної комунікації в сучасному світі.	**Практична робота № 14**. Міжкультурна комунікація в сучасному світі.

5. Політика ВСП «ВТЕФК ДТЕУ» та очікування	
Дотримання умов доброчесності	Дотримання Положення про академічну доброчесність ВСП «ВТЕФК ДТЕУ» Доступні за посиланням: Положення про академічну доброчесність
Очікування	Організація освітнього процесу та відвідування занять відповідно до «Положення про організацію освітнього процесу студентів ВСП «ВТЕФК ДТЕУ» Доступне за посиланням: Положення про організацію освітнього процесу Оцінювання знань відповідно до «Положення про оцінювання результатів навчання студентів ВСП «ВТЕФК ДТЕУ» Доступне за посиланням: Положення про оцінювання

6. Рекомендована література

1.Абрамович С.Д., Чікарькова М.Ю. Мовленнєва комунікація: підручник/ С.Д. Абрамович, М.Ю. Чікарькова. – К.: Видавничий дім Дмитра Бураго, 2018. – 464 с.

2. Бацевич Ф. Основи комунікативної лінгвістики: підручник / Ф. Бацевич. — К.: ВЦ «Академія», 2004. — 344 с.

3. Косенко Ю.В. Основи теорії мовної комунікації: навч. посіб./ Ю.В. Косенко. – Суми: Сумський державний університет, 2017. – 187 с.

4. Манакін В. М. Мова і міжкультурна комунікація. – К.: Академія, 2012. – 281 с.

5. Основи міжкультурної комунікації: навч. посібник / укл. Попович М.М. – Чернівец. нац. ун-т, 2016. – 160 с.

6. Яшенкова О. В. Основи теорії мовної комунікації: навч. посіб. / О. В. Яшенкова. – Київ: ВЦ

«Академія», 2014. – 312 с.